

ПРОТОКОЛ № 56
Загальних зборів Акціонерів
Публічного акціонерного товариства
“ОТП Банк”

(Україна, 01033, м. Київ, вул. Жилианська, 43)

MINUTES No. 56
of the General Meeting of Shareholders of Public
Joint-Stock Company
OTP Bank

(01033, 43, Zhylianska Street, Kyiv, Ukraine)

м. Київ

16 квітня 2010 р.

Kyiv

April 16, 2010

На засіданні були присутні наступні представники Акціонерів Публічного акціонерного товариства «ОТП Банк»:

The following representatives of Shareholders of Public Joint-Stock Company OTP Bank attended the meeting:

Від єдиного Акціонери АТ «ОТП Банк», - ВАТ ОТП Банк (Угорщина) – 231 475 акцій/голосів (100% акцій):

On behalf of the sole Shareholder of OTP Bank JSC, - OTP Bank Plc (Hungary) – 231 475 shares/votes (100% shares):

- пан Пал Ковач – Голова Наглядової ради АТ «ОТП Банк».

- Mr. Pál Kovács – Chairman of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.

Запрошені від АТ «ОТП Банк»:

Invited from OTP Bank JSC:

1. Пан Дмитро Зінков, - Голова Правління АТ «ОТП Банк»;
2. Пані Агнеш Куммер, - Радник Голови Правління;
3. Пан Олег Заморський, – начальник Юридичного управління АТ «ОТП Банк»;
4. Пан Сергій Булавін, - начальник Управління внутрішнього аудиту АТ «ОТП Банк»;
5. Пані Інна Кукурудза, – начальник Корпоративного Секретаріату АТ «ОТП Банк».

1. Mr. Dmytro Zinkov, - Chairman of the Board of Management of OTP Bank JSC;
2. Mrs. Ágnes Kummer, - CEO Advisor;
3. Mr. Oleh Zamorskiy, – Head of Legal Division of OTP Bank JSC;
4. Mr. Sergiy Bulavin, Head of Internal Audit Division of OTP Bank JSC;
5. Ms. Inna Kukurudza, - Head of Corporate Secretariat of OTP Bank JSC.

Запрошені від ВАТ ОТП Банк (Угорщина):

Invited from OTP Bank Plc (Hungary):

1. Ілдіко Такс – Управляючий Директор ВАТ ОТП Банк (Угорщина).

1. Ildikó Taksz – Managing Director of OTP Bank Plc (Hungary).

На підставі того, що представлені усі 100% голосів Акціонерів, Загальні збори Акціонерів є правомочними приймати рішення з порядку денного.

As all 100% of votes are present at the Meeting the General Shareholders Meeting is competent to make decisions on the agenda.

До початку розгляду питань порядку денного головою Зборів було одноголосно обрано пана Пала Ковача; секретарем Зборів, - Інну Кукурудзу, - одноголосно. Голова відкрив Загальні збори Акціонерів та запропонував увазі його учасників наступні питання порядку денного:

Before considering items on the agenda Mr. Pál Kovács was elected as the Chairman of the Meeting, Ms. Inna Kukurudza – Secretary of the Meeting. Chairman opened the Meeting and announced the following items of the Agenda to the participants:

Порядок денний:

Agenda:

1. Затвердження звіту зовнішнього аудитора щодо фінансової звітності банку за 2009 рік, підготовленої у відповідності до

1. Approval of the External Auditor report concerning the financial statements of the Bank for the year 2009, prepared in accordance with

- | | |
|---|--|
| <p>Міжнародних Стандартів Бухгалтерського Обліку.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Затвердження висновку Ревізійної комісії щодо фінансової звітності банку за 2009 рік, підготовленої у відповідності до Міжнародних Стандартів Бухгалтерського Обліку. 3. Затвердження результатів фінансової діяльності банку за 2009 рік у відповідності до Міжнародних Стандартів Бухгалтерського Обліку. 4. Затвердження фінансового плану АТ «ОТП Банк» на 2010 рік. 5. Затвердження змін у складі Наглядової ради АТ «ОТП Банк». | <ol style="list-style-type: none"> 2. Approval of the Statement of the Audit Commission concerning the financial statements of the Bank for the year 2009, prepared in accordance with International Accounting Standards. 3. Approval of the financial results of OTP Bank JSC activity for the year 2009 according to International Accounting Standards. 4. Approval of the Financial Plan of OTP Bank JSC for the year 2010. 5. Approval of changes in the composition of the Supervisory Board of OTP Bank JSC. |
|---|--|

Обговорення питань порядку денного:

Considering items on the Agenda:

**Слухали
по питанню порядку денного:**

**Reported
on the item on the Agenda:**

1. Затвердження звіту зовнішнього аудитора щодо фінансової звітності банку за 2009 рік, підготовленої у відповідності до Міжнародних Стандартів Бухгалтерського Обліку.

1. Approval of the External Auditor report concerning the financial statements of the Bank for the year 2009, prepared in accordance with International Accounting Standards.

Виступив начальник Управління внутрішнього аудиту Булавін С.О. Він представив присутнім звіт зовнішнього аудитора – аудиторської фірми ЗАТ «Делойт енд Туш ЮСК» - про результати перевірки діяльності АТ «ОТП Банк» за 2009 рік відповідно до міжнародних стандартів бухгалтерського обліку та фінансової звітності. Виступив Голова Правління Зінков Д.В. Він запропонував затвердити звіт зовнішнього аудитора.

Mr. Sergiy Bulavin, Head of Internal Audit Division, took the floor. He presented to the participants report of the external auditor - the audit firm ZAT "Deloitte & Touche USC" - about results of audit of OTP Bank JSC activity in the year 2009 in accordance with the International Accounting and Reporting Standards. Mr. Zinkov, Chairman of the Management Board, proposed to approve the report of the external auditor.

Голосування:

Voting:

Рішення прийнято одностайно

Affirmative vote was unanimous

Вирішено:

Decided:

Затвердити звіт зовнішнього аудитора АТ «ОТП Банк» - аудиторської фірми ЗАТ «Делойт енд Туш ЮСК» про результати перевірки діяльності АТ «ОТП Банк» в 2009 році за міжнародними стандартами бухгалтерського обліку та фінансової звітності.

To approve the report of the external auditor - the audit firm ZAT "Deloitte & Touche USC" - about results of audit of OTP Bank JSC activity in the year 2009 in accordance with the International Accounting and Reporting Standards.

**Слухали
по питанню порядку денного:**

**Reported
on the item on the Agenda:**

2. Затвердження висновку Ревізійної комісії щодо фінансової звітності банку за 2009 рік, підготовленої у відповідності до Міжнародних Стандартів Бухгалтерського Обліку.

2. Approval of the Statement of the Audit Commission concerning the financial statements of the Bank for the year 2009, prepared in accordance with International Accounting Standards.

Виступила член Ревізійної комісії - пані Ілдіко Такс. Вона повідомила присутніх, що Ревізійна комісія ознайомила із фінансовою документацією АТ «ОТП Банк» за 2009 рік, річним звітом внутрішнього аудиту та аудитом фінансової звітності банку за 2009 рік за міжнародними стандартами фінансової звітності, проведеним зовнішнім аудитором, - ЗАТ «Делойт енд Туш ЮСК». На цій підставі Ревізійна комісія прийшла до висновку, що АТ «ОТП Банк» в повному обсязі виконує законодавство України, включаючи нормативні акти Національного банку України. Підготовлена фінансова звітність банку за 2009 рік повністю відображає результати діяльності банку за 2009 рік. Ревізійна комісія також прийшла до висновку, що система внутрішнього контролю функціонує належним чином та що в ході перевірок не було виявлено подій або фактів, які б могли суттєво негативно вплинути на фінансовий стан АТ «ОТП Банк», як він був повідомлений акціонерам керівництвом банку.

Пані Такс запропонувала затвердити висновок Ревізійної комісії стосовно фінансової звітності АТ «ОТП Банк» за 2009 рік за міжнародними стандартами фінансової звітності.

Голосування:

Рішення прийнято одногосно

Вирішено:

Затвердити висновок Ревізійної комісії стосовно фінансового звіту АТ «ОТП Банк» за 2009 рік за міжнародними стандартами фінансової звітності.

**Слухали
по питанню порядку денного:**

3. Затвердження результатів фінансової діяльності банку за 2009 рік у відповідності до Міжнародних Стандартів Бухгалтерського Обліку.

Виступив Голова Правління АТ «ОТП Банк» Зінков Д.В. Він повідомив присутніх про результати діяльності АТ «ОТП Банк» в 2009 році за міжнародними стандартами фінансової звітності. Пан Зінков запропонував прийняти рішення про затвердження результатів діяльності АТ «ОТП Банк» в 2009 році.

Виступив Пал Ковач. Від імені єдиного Акціонери АТ «ОТП Банк», - ВАТ ОТП Банк

Member of the Audit Commission – Mrs. Ildikó Taksz took the floor. She informed the participants that the Audit Commission reviewed the financial documentation of OTP Bank JSC for the year 2009, annual report of the Internal Audit, as well as the audit report on financial statements of the bank for the year 2009, made by the external auditor - ZAT “Deloitte & Touche USC”. On the basis of foregoing the Audit Commission came to the opinion that OTP Bank JSC fully complies with the legislation of Ukraine including the regulations of the National bank of Ukraine. The prepared financial reports of the bank fully reflect results of the Bank’s activity in the year 2009. The Audit Commission concluded also that the internal control system is functioning properly, there has not been identified any event or fact which would make the financial standing of OTP Bank JSC to materially deviate from the financial position of OTP Bank JSC, reported to the Shareholders by the Management of the Bank.

Mrs. Taksz proposed to approve the conclusion of the Audit Commission with respect to financial report of OTP Bank JSC for the year 2009 according to the International Standards of Financial Reporting.

Voting:

Affirmative vote was unanimous

Decided:

To approve the conclusion of the Audit Commission with respect to financial report of OTP Bank JSC for the year 2009 according to the International Standards of Financial Reporting.

**Reported
on the item on the Agenda:**

3. Approval of the financial results of OTP Bank JSC activity for the year 2009 according to International Accounting Standards.

Mr. Zinkov, Chairman of the Management Board of OTP Bank JSC took the floor. He informed participants about results of OTP Bank JSC activity in the year 2009 as per International Standards of Financial Reporting. Mr. Zinkov proposed to adopt a decision about approval of results of OTP Bank JSC activity in the year 2009.

Mr. Pál Kovács took the floor. On behalf of the sole Shareholder of OTP Bank JSC, - OTP Bank Plc

(Угорщина), він повідомив присутніх, що за результатами діяльності банку у 2009 році пропонується визнати роботу Наглядової ради АТ «ОТП Банк», Ревізійної Комісії АТ «ОТП Банк» та Правління АТ «ОТП Банк» у 2009 році задовільною.

(Hungary) he informed the participants that by the results of the Bank's performance (activity) in 2009 it is proposed to acknowledge the work of the Supervisory Board of OTP Bank JSC, the Audit Commission of OTP Bank JSC and the Management Board of OTP Bank JSC in 2009 as satisfactory.

Голосування:

Рішення прийнято одноголосно

Voting:

Affirmative vote was unanimous

Вирішено:

1. Затвердити результати діяльності АТ «ОТП Банк» у 2009 році за міжнародними стандартами фінансової звітності.
2. Визнати роботу Наглядової ради АТ «ОТП Банк» у 2009 році задовільною.
3. Визнати роботу Ревізійної Комісії АТ «ОТП Банк» у 2009 році задовільною.
4. Визнати роботу Правління АТ «ОТП Банк» у 2009 році задовільною.

Decided:

1. To approve the results of OTP Bank JSC activity for the year 2009 according to the International Standards of Financial Reporting.
2. To acknowledge the work of the Supervisory Board of OTP Bank JSC in 2009 as satisfactory.
3. To acknowledge the work of the Audit Commission of OTP Bank JSC in 2009 as satisfactory.
4. To acknowledge the work of the Management Board of OTP Bank JSC in 2009 as satisfactory.

**Слухали
по питанню порядку денного:**

4. Затвердження фінансового плану АТ «ОТП Банк» на 2010 рік.

Голова Правління АТ «ОТП» Зінков Д.В. звернувся до присутніх. Він запропонував затвердити фінансовий план АТ «ОТП Банк» на 2010 рік, попередньо затверджений Наглядовою Радою АТ «ОТП Банк» 18 лютого 2010 року (Протокол засідання Наглядової ради №1/2010 від 18.02.2010 року).

**Reported
on the item on the Agenda:**

4. Approval of the Financial Plan of OTP Bank JSC for the year 2010.

Mr. Zinkov, Chairman of the Management Board of OTP Bank JSC addressed the meeting. He proposed to approve the Financial Plan of OTP Bank JSC for the year 2010, prior approved by the Supervisory Board of OTP Bank JSC on February 18, 2010 (Minutes 1/2010 of the Supervisory Board meeting of 18.02.2010).

Голосування:

Рішення прийнято одноголосно

Voting:

Affirmative vote was unanimous

Вирішено:

- Затвердити фінансовий план АТ «ОТП Банк» на 2010 рік згідно Додатку №1 до цього Протоколу.

Decided:

- To approve the Financial Plan of OTP Bank JSC for the year 2010 in accordance with Annex 1 to these Minutes.

**Слухали
по питанню порядку денного:**

5. Затвердження змін у складі Наглядової Ради АТ «ОТП Банк».

**Reported
on the item on the Agenda:**

5. Approval of changes in the composition of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.

Виступив пан Ковач. Він повідомив присутніх, що єдиний акціонер банку прийняв рішення про призначення нових членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк» замість вибувших д-ра Золтана Денча, пана Норберта Кашшаї та пані Дори Лоштайнер. Він запропонував призначити пана Андраша Бечеї, пана Андраша Гроф та пана Антала Дьюлаварі на посаду членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк».

Пан Ковач також повідомив про рішення акціонера банку подовжити повноваження Голови Наглядової ради АТ «ОТП Банк» пана Пала Ковача та членів Наглядової ради пана Ласло Вагі, пана Чаба Надь та пана Іштвана Добош.

Пан Ковач також повідомив присутніх, що згідно рішення акціонера розмір винагороди членам Наглядової ради залишається незмінним, а саме:

Оплату винагороди новим членам Наглядової ради здійснювати з моменту призначення їх на посаду члена Наглядової ради АТ «ОТП Банк».

Укласти з новопризначеними членами Наглядової ради договори про виконання функцій члена Наглядової ради АТ «ОТП Банк». Визначити в договорі функції, права та обов'язки члена Наглядової ради.

Пан Ковач запропонував затвердити наведені рішення.

Mr. Pál Kovács addressed the meeting. He informed the participants that the sole Shareholder made a decision about appointment of the new members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC to replace Dr. Zoltan Dencs, Mr. Norbert Kassai and Mrs. Dora Losteiner. He proposed to appoint Mr. András Becsei, Mr. András Gróf and Mr. Antal Gyulavári to the positions of the members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.

Mr. Kovács also advised that the Shareholder has made a decision to prolong the mandate of the Chairman of the Supervisory Board of OTP Bank JSC Mr. Pál Kovács and the Supervisory Board members Mr. Laszlo Vagi, Mr. Csaba Nagy and Mr. Istvan Dobos.

Mr. Kovács also informed the participants that according to the Shareholder's decision the amount of remuneration to the Supervisory Board members remains unchanged:

Remuneration to the new members of the Supervisory Board shall be paid from the date of their appointment to the position of a member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.

To conclude Contracts for fulfillment of functions of the Supervisory Board member with newly appointed members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC. The contract shall define functions, rights and obligations of the Supervisory Board member.

Mr. Kovács proposed to approve the listed above decisions.

Голосування:

Рішення прийнято одногосно

Вирішено:

1. Звільнити д-ра Золтана Денча (Zoltan Dencs), пана Норберта Кашшаї (Norbert Kassai) та пані Дору Лоштайнер (Dora Losteiner) з посад членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк».

2. Призначити пана Андраша Бечеї (András Becsei), пана Андраша Гроф (András Gróf) та пана Антала Дьюлаварі (Antal Gyulavári) на посаду членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк»

Voting:

Affirmative vote was unanimous

Decided:

1. To dismiss Dr. Zoltan Dencs, Mr. Norbert Kassai and Mrs. Dora Losteiner from their positions of members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.

2. To appoint Mr. András Becsei, Mr. András Gróf and Mr. Antal Gyulavári to the positions of the members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC for the term of 2 (two) years.

терміном на 2 (два) роки.

3. Подовжити повноваження Голови Наглядової ради АТ «ОТП Банк» пана Пала Ковача (Pál Kovács) та членів Наглядової ради пана Ласло Вагі (Laszlo Vagi), пана Чаба Надь (Csaba Nagy) та пана Іштвана Добош (Istvan Dobos) терміном на 2 (два) роки.
3. To prolong the mandate of the Chairman of the Supervisory Board of OTP Bank JSC Mr. Pál Kovács and the Supervisory Board members Mr. Laszlo Vagi, Mr. Csaba Nagy and Mr. Istvan Dobos for the term of 2 (two) years.
4. Встановити винагороду членам Наглядової ради у розмірі:
4. To pay remuneration to the Supervisory Board members in the amounts:
5. Оплату винагороди новим членам Наглядової ради здійснювати з моменту призначення їх на посаду члена Наглядової ради АТ «ОТП Банк».
5. Remuneration to the new members of the Supervisory Board shall be paid from the date of their appointment to the position of a member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.
6. Уповноважити Голову Правління Д.В. Зінкова та Члена Правління Міклоша Бебіака укласти від імені банку з кожним новопризначеним членом Наглядової ради договір про виконання функцій члена Наглядової ради АТ «ОТП Банк». Визначити в договорі функції, права та обов'язки члена Наглядової ради.
6. To authorize the Chairman of the Board Mr. Zinkov and the Member of the Board Mr. Bebiak to conclude on behalf of the Bank Contracts for fulfillment of functions of the Supervisory Board member with newly appointed members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC. The contract shall define functions, rights and obligations of the Supervisory Board member.
7. Доручити Правлінню АТ «ОТП Банк» здійснити усі необхідні дії щодо погодження кандидатур Андраша Бечеї, пана Андраша Гроф та пана Антала Дьюлаварі на посаду членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк» з Національним банком України у порядку, визначеному чинним законодавством України.
7. To instruct the Board of Management of OTP Bank JSC to arrange for all actions necessary to agree Mr. András Becsei, Mr. András Gróf and Mr. Antal Gyulavári to the positions of the Supervisory Board members with the National bank of Ukraine, as required by the effective legislation of Ukraine.

Голова Зборів /
Chairman of the Meeting

.....
Пал Ковач / Mr. Pál Kovács

Секретар Зборів /
Secretary of the Meeting

.....
Інна Кукурудза / Ms. Inna Kukurudza

Голова Правління АТ «ОТП Банк»/
Chairman of the Board of Management of OTP Bank JSC

.....
Дмитро Зінков / Mr. Dmitry Zinkov